

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 19 (1965)

**Heft:** 6: Hotels, Ausflugsrestaurants, Ferienhäuser = Hôtels, restaurants d'excursion, maisons de vacances = Hotels, tourist restaurants, holiday houses

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

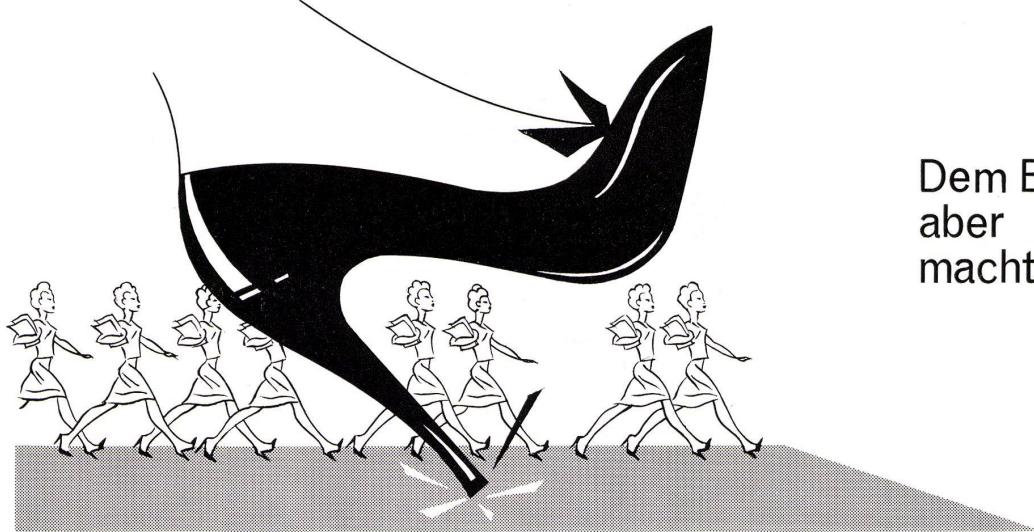
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Dem Boden  
aber  
macht es nichts!

## KORK-O-PLAST

PEIKERT

Die neue  
Entwicklung aus  
Schweden!

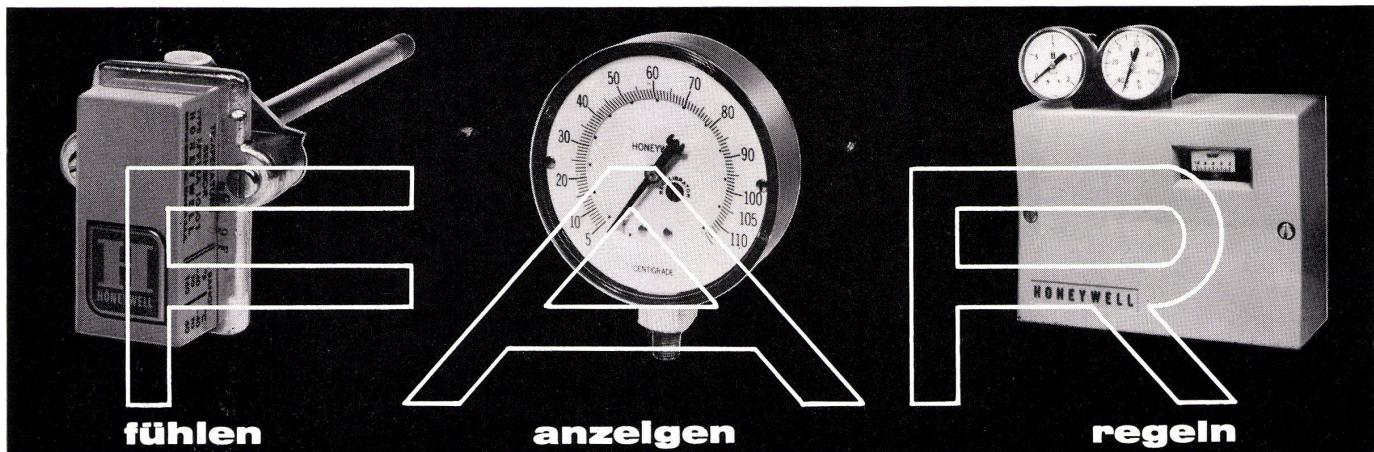
Ein **unterhaltsfreier** und **dauerhafter**  
Korkfußboden mit dem lebendigen Reiz  
eines Naturstoffs, geschützt von einer  
0,5 mm dicken **durchsichtigen** halbblanken  
oder matten PVC-Folie.

Erhältlich in 11 verschiedenen Typen  
und schönen Farben.

Empfehlenswert für Wohnungen, Küchen, Kinderzimmer,  
Büroräume, Korridore, Läden,  
Schulen, Hotels, Restaurants, Spitäler,  
Altersheime, Museen, Bibliotheken,  
Laboratorien usw.

Wir empfehlen auch unsere anderen Qualitäten,  
wie Korktex, Korkparkett sowie Rollkork  
den isolierenden Wandbelag.

WICANDERS AG  
Bahnhofstraße 28, 6300 Zug  
Tel. (042) 4 80 16



Honeywell bietet Neues: Das FAR-System als die entscheidende Neuentwicklung in der Regeltechnik für Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlagen.

Neu ist die getrennte Anordnung von Fühler und Regler. Sie erlaubt die Istwertanzeige an jedem gewünschten Platz und die Zusammenfassung aller Regler an zentraler Lage Ihres Gebäudes. Eine einzige Person überwacht nunmehr an einer Stelle Ihr gesamtes Regelsystem. Neu ist die Uebertragung der höchst genauen pneumatischen Signale. Anstelle der Kapillaren

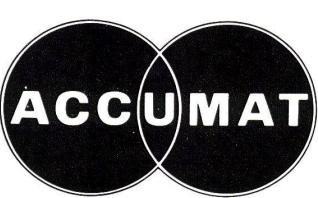
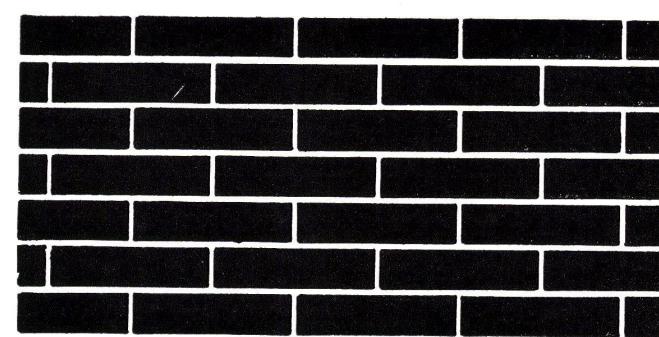
geht sie über normale Standard-Druckluft-Leitungen zum getrennt arbeitenden Regler.

Wirklich – das FAR-System ist echte Honeywell-Entwicklung, ist die Verbindung von Einfachheit mit Präzision. Denken Sie an das FAR-System, schreiben oder telephonieren Sie an Honeywell AG

Zürich	Dolderstrasse 16	051 / 34 74 40
Basel	Gundeldingerstrasse 179	061 / 35 35 83
Bern	Gryphenhübeliweg 42	031 / 44 16 11
Genf	Route de Lyon 73	022 / 44 25 50
Lausanne	Chemin des Clochetons 41	021 / 25 64 55

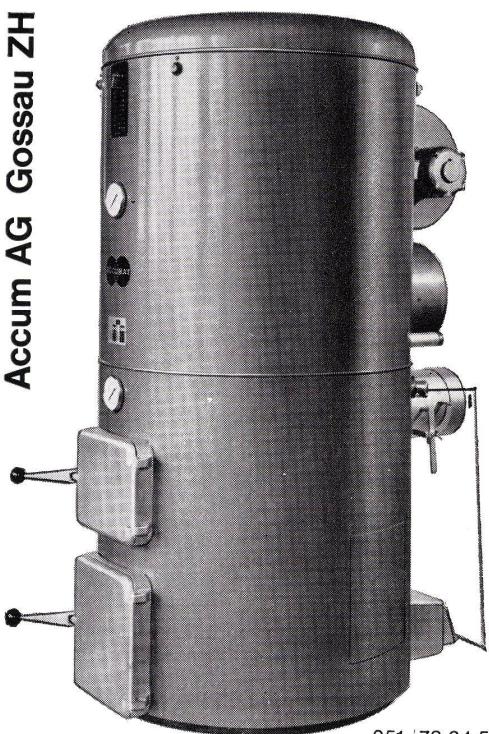


# Honeywell



Bei jedem Bauprojekt oder Umbau werden Sie über die Heizung und Warmwasserbereitung Ihre Überlegungen hinsichtlich Anlage- und Betriebskosten anstellen. Der ACCUMAT, ein Zentralheizungskessel mit aufgebautem Boiler, bietet maximale Wirtschaftlichkeit. Er verfeuert, dank dem neuartigen Vertikal-Brenner, ohne Umstellung Heizöl, feste Brennstoffe und Abfälle, und zwar immer mit voller Nennleistung. Zuverlässiger, automatischer Betrieb, bester Heizkomfort im Winter, jederzeit genügend billiges Warmwasser. Verlangen Sie Dokumentation und Referenzen.

Accum AG Gossau ZH



werde bezeichnet, einerseits eine Summe von 10 Millionen Franken allein zur Förderung von Forschungsarbeiten auf diesem Gebiet gefordert.

#### Frankreich führend

Zumeistigen Tagungsprogramm übergehend, schilderte Ingenieur Jean Baret, Professor an der Schule für Architekten der Akademie der schönen Künste, Paris, die in der ganzen Welt zu verzeichnenden Anstrengungen der Bauwirtschaft. Frankreich sei auf dem Gebiet der Rationalisierung insofern führend geworden, als sich nach Kriegsende ein gewaltiger Nachholbedarf, steigende Löhne und ein beträchtlicher Mangel an qualifizierten Arbeitskräften bemerkbar machen. Deutschland sei mit dem Problem erst in den letzten Jahren konfrontiert worden, da es mehrere Jahre über einen beträchtlichen Zustrom billiger und guter Arbeitskräfte aus Ostdeutschland verfügen konnte. Skandinavien habe zwar keinen großen Nachholbedarf an Wohnungen aufgewiesen, doch seien die Arbeitskräfte so teuer, daß sich gleichfalls schon früh die Rationalisierung aufdrängte.

Was die Schweiz betreffe, so hinke die Produktion immer noch gewaltig hinter dem Bedarf zurück, der besonders durch den Zustrom ausländischer Arbeitskräfte wesentlich gesteigert wurde.

#### Zwei Methoden

Grundsätzlich unterschied der Referent zwei der Methoden der Vorfabrication. Bei größeren Aufträgen in einem bestimmten Umkreis lohnen sich die beträchtlichen Investitionen für eigentliche Fertigelementfabriken. Für mittlere und kleinere Unternehmen dagegen ist die Vorfabrication in transportablen «Feldfabriken» angezeigt, in denen die Elemente an Ort und Stelle hergestellt werden können.

Beide Möglichkeiten vereinigt das System Tracoba in sich, über das Ingenieur Marcel Tessier, Direktor der Gesellschaft Tracoba, Paris, informierte. Es handelt sich um die Herstellung massiver Betonelemente, bei denen möglichst viele Ausstattungseinheiten, wie Fenster- und Türrahmen, sowie Versorgungsleitungen im selben Arbeitsgang eingebaut werden können. Das Revolutionäre dieses Verfahrens besteht in den Gußformen, die zur Beschleunigung des Abbindvorganges beheizt werden können, nachdem der flüssige Beton durch Vibration verdichtet worden ist. Die Elemente sind sehr groß, und da auch die Zwischenwände tragend sind, besitzt der Architekt bemerkenswerte Freiheit in der Gestaltung, besonders der Fassaden.

Ebenfalls mit Beton arbeitet das Verfahren Baret's, das von Ingenieur Jacques Kunvari, Chef der Auslandabteilung der «Compagnie française d'engineering Baret», Paris, erläutert wurde. Nach diesem Verfahren sind in Europa, Asien, Afrika und neuerdings auch in der Schweiz 45 000 Wohnungen gebaut worden. Die Elemente werden bei diesem System in der Regel auf der Baustelle in transportablen Hangars hergestellt. Die Formen bestehen aus Stahlbeton und können in Kälteperioden beheizt werden. Im Gegensatz zum Verfahren Tracoba sind die Elemente als Hohlkörper ausgebildet, die mit Querrippen verstieft

sind; dadurch wird Material gespart und das Gewicht vermindert.

Als letztes wurde von Direktor Jacques Charrière von der Auslandabteilung der «Veran Costamagna & Cie.», Cagnes-sur-Mer, das System Costamagna vorgeführt. Es handelt sich hier im wesentlichen um einen Spezialziegelstein, aus dem bis jetzt ebenfalls an die 50 000 Wohnungen hergestellt wurden sind. Das Ziegelmaterial verbindet bekanntlich hohe Tragfähigkeit mit guten Isolationswerten. Die aus diesem Ziegelmaterial bestehenden Elemente werden ebenfalls mit Vorteil auf der Baustelle in transportablen Hallen hergestellt.

#### Verminderung der Baukosten

Prinzipiell gelten für alle Verfahren die Schlußbetrachtungen, die Ingenieur Kunvari seinen Ausführungen beifügte: Eine Verminderung der Baukosten kann erreicht werden, wenn eine genügend große Zahl von Wohnungen die Abschreibung der Installationskosten erlaubt. Ebenfalls zu überwinden ist auf diesem Wege der Mangel an qualifizierten Arbeitskräften, wobei nicht wenig ins Gewicht fällt, daß auch die Arbeitsbedingungen wesentlich verbessert werden können. Vor allem aber sei es wichtig, daß ein Architekt von Anfang an seine Bemühungen auf die gegebenen Möglichkeiten der Vorfertigung ausrichte, wobei es durchaus nicht stimme, daß Vorfabrication mit Einfallsarmut und Monotonie gleichgesetzt werden müsse.

#### Marseille, Stadt der Zukunft

Im Hafen von Marseille liegt eine weiße Jacht vor Anker. Sie trägt den Namen «Storm». Früher diente das Schiff dazu, ausländischen Touristen den Hafen zu zeigen. Es führt die Besucher immer noch ins Meer hinaus. Aber an Stelle des Fremdenführers ist der Stadtplaner getreten. Er erklärt das Marseille von morgen. Es ist noch wenig davon zu sehen. Bestenfalls der Rahmen eines gigantischen Planes, der diese alte Stadt zum Handelszentrum des Mittelmeeres machen wird, zum Umschlagplatz zwischen Europa und Afrika, zum größten Hafen des Kontinents, darüber hinaus aber zu einem der bedeutendsten Zentren der Stahl- und Petroleumindustrie.

Prüft man die Pläne, die vorliegen und mit deren Verwirklichung bereits begonnen wird, dann wird man sich des Wandels bewußt, der hier vorbereitet wird. Es gibt keine Stadt in Europa, die derartige Schwankungen seiner Einwohnerzahl aufgewiesen hat. Im Jahre 1939 hatte Marseille 1 Million Menschen; es war eine Zeit starker Prosperität. Als die Besetzungstruppen im Jahre 1945 die Hafenanlagen in die Luft sprengten, sank die Zahl der Einwohner auf 400 000. Nachher ging es langsam wieder aufwärts. Heute wohnen in Marseille wieder 800 000 Menschen, morgen werden es mehr als 1 Million sein. Aber diese Stadt hat einen Umfang von 23 000 ha (Paris zählt nur 10 800 ha); sie ist immens. Vorerst war Marseille von einem Kreis von Hügeln eingeschlossen. Um die Entwicklung zu fördern, mußte man diese Umklammerung sprengen. Man entschloß sich, eine Hypothek auf die Zukunft zu nehmen